

DRAPPELUL

Ziar independent

Inscris sub Nr. 13/1938 la Trib. Arad

ABONAMENTE:

Un an 200.—
Pe bănci, industrii, toate inst. part. și publ. 1000.—

Director:

VASILE I. OSTOIA

REDACȚII ȘI ADMINISTRATII:

ARAD, STR. POPA ION RUSU Nr. 3 Tel. 19-91
Timișoara, Piața Traian Nr. 2

1940

Urăm tuturor cititorilor noștri: An nou cu bine!

Note pentru anul 1940

Din străfunduri de suflete mai tălșneșe suverane îngrijorări, menite să răcorească alte suflete, alți oameni.

Suflet pe suflet să mângâie, după cum sufletul suflet chinue.

Cu ocazia sărbătorilor, M. S. Regele Carol al II-lea a înțeles Momentul istoric necăjit al bietului om și a pogorât în mijlocul ostașilor aici la frontiere, pentru a le împărtăși augusta Sa mângâiere.

Este un gest adânc înfipt în Istorie.

Noi, cei care-l înțelegem trebuie să ne plecăm genunchii spovedindu-ne.

Tara frează dintr'un hotar într'altul sub greutatea vremilor și pentru redresare, prosperitate și victorie, se impune o continuă mângâiere, încurajare regească.

Redresarea, prosperitatea, unei nații nu se ajunge printr'o amenințare, prin cnut sau inquiziție!

Sunt mai mulți criminali poezici decât recidiviști.

Notăm pentru anul 1940, calea regească pornită cu toată iubirea pentru ostași țării și rugăm pe bunul Dumnezeu să ne apere Regele și Tara ce o stăpânește într'u veșnică propășire.

F. G. P.

Bilanțul unui an

Anul care s'a încheiat a marcat un pas uriaș făcut înainte pe calea progresului României. Guvernele care s'au succedat la cârma Statului, toate emanație a Frontului Renașterii Naționale, au continuat un efort constructiv inițiat de marele actiun și înțeleptul conducător al țării, de Majestatea Sa Regele Carol al II-lea.

Dacă ar fi ca să se treacă numai descătușarea Țării de tirania anarhică, distrugătoare și necinstită a partidelor, bilanțul anului 1939 s'ar încheia printr'un activ strălucit.

Progresele realizate în toate domeniile sunt însă prea mari și prea vizibile pentru ca să ne mulțumim a înregistra numai revirimentul atât de îmbucurător al întăririi solidarității naționale.

Principala preocupare a guvernelor care s'au perindat la putere în anul 1939 a fost înzestrarea și pregătirea armatei.

În acest domeniu s'a făcut enorm. S'a realizat poate mai mult decât s'a realizat de către guvernele de partid în cei douăzeci de ani ce s'au scurs de războiul cel mare și până la izbăvitoarea votare a Constituției Renașterii Naționale.

Astăzi granițele țării sunt fortificate, iar armata, bine echipată și

instruită, este gata să facă față oricărei situații.

Un alt domeniu în care efortul înaltor s'a simțit puternic a fost agricultura. Prin legile ce s'au decretat, s'a urmărit o cât mai bună valorificare a cerealelor. În acest scop, s'au construit numeroase silozuri iar Banca Națională și instituțiile cooperatiste au susținut cu mari și bine folosite credite prețurile de vânzare ale cerealelor.

Acțiunea pentru construirea de șosele și de căi ferate Câmpina-Brașov, de o mare importanță economică și strategică. Lucrările acestei linii noi vor fi terminate în primăvara lui 1940.

Politica financiară a țării a fost o politică de echilibru și de prevedere. Haosul din finanțele publice, moștenit de la regimul de partid, a luat sfârșit. Finanțele țării s'au înăsătoșit. După mulți ani țara a cunoscut un buget echilibrat, soldat fără deficit.

Politica economică a fost dictată de condițiile de peste hotare, ale unei Europe care de mulți ani trăiește economic în război. Oficiul schimburilor cu streindătatea a continuat să facă o politică de

(Continuare în pag. III-a)

Ajunge suma de 3 milioane pentru Monumentul Unirii?

Se știe că, Comitetul Monumentului Unirii din Arad publicat un concurs de proiecte pentru realizarea monumentului.

Se pare că un concurs definitiv se va publica în curând, în conformitate cu regulamentul Ministerului Ar-

telor, ivindu-se de altă parte temerea că fondul disponibil, de 3 milioane lei, n'ar ajunge pentru începerea lucrării.

Totuși aflăm că unii sculptori au pregătit macheta pentru concursul anunțat

menținându-se în limitele mijloacelor materiale existente.

Cum va evalua această chestiune importantă, rămâne de văzut, credem însă că târăgânarea realizării monumentului nu este necesară.

ai noștri ca Gheorghe Dinu sau cum se iscălea: „Ștefan Roll”, și Geo Bogsa. Iată cităm două strofe din prima poezie din volumul „Poeme” al d-lui Ștefan Popescu, intitulată de altfel, destul de poetic: „Mare sete”:

Băute apele mărilor,
băute apele cerurilor
băute apele tăcerii

cu buzele vajnicei vveri,
cu flacăra tortei ochilor,
din cetina vorbelor migălite,
în ruga orelor de taină.

Se observă ușor amprentele puternice ale revoluției suprarrealiste, în care s'au complăcut în genere evreii. Rima stearsă cu desăvârșire

și fraza eliptică nu numai de subiect, dar și de predicat, se observă în plus cuvinte așezate la voia întâmplării, respectând un punct din școala suprarrealistă trântită în Franța de maestrul ei, André Breton: „țâiați titlurile dintr'un ziar, le puneți în pălărie și scotându-le la voia întâmplării le așezați unele lângă altele, și ați format o strofă, două, trei, și deci o poemă... filosofică!”... La fel și d. Ștefan Popescu, putea să mai însire la „ape băute”, — dar de cine? probabil de autor, fiindcă subiectul lipsește cu desăvârșire din întreaga poezie!... Pentru că într'adevăr, cuvintele din această pretinsă poemă sunt aranjate la voia întâmplării, se observă în strofa II, citată de noi,

cuvintele „flacăra tortei”, pleonasm veritabil, pe care autorul poate a vrut să-l capete innadins, cu toate că știe că se resping unul pe altul!... Mai cităm încă o strofă dar din poezia „Ev”, tot din ciclul „Vital”, pentru a lămurii mai bine spușele noastre și a caracteriza mai bine... esența poeziei d-lui Ștefan Popescu:

Pe genunchi, pe copile și pe ape,
cavaleri, lăncieri, copii, călugări,
au plecat dintr'o noapte
într'altă noapte.

Enigma — pretinsa filosofie — ce ar ascunde aceste versuri, noi nu încercăm să descifrăm: nu pu-

(Continuare în pag. II-a)

Revista literară de Stelian Segarcea

Ștefan Popescu: Poeme

Colecția „Abecedar” Editura Miron Neagu — Sighișoara

Cuprinde două cicluri — de altfel simbolice în felul lor — „Vital” și „Uman”, dar nu aceasta interesează volumul tânărului Ștefan Popescu. Vrând cu tot dinadinsul să intereseze în școala hermetismului, d. Ștefan Popescu prin volumul „Poeme”, nu face decât să măscă haosul în care băjbăie poezia contemporană. Substituț simțirea care trebuie să dea poeziei, prin rațiunea rece — pretext că ne-ar da o poezie în excelență filosofică, hermetis-

musetea poeziei, pe treptele josenice ale decadentismului. Imaginile încălzite de exuberanța simțirii artistului creator, sunt ignorate prin înlocuirea cu exhibiții verbale, jocuri enigmatice, sub pretext că ascund figuri filozofice și cugețări... profunde!... Dar la d. Ștefan Popescu, hermetismul poartă evident și amprentele școlii suprarrealiste, adusă cândva pe meleagurile ospitaliere ale țării noastre de evreii internaționali ca: Tristan Tzara, Șașa Pană, Ilarie Voronca, la care au aderat și pământeni de-

Explicație

— Ai fost rănit în duel?
— Din cauza tâmpiilor de
martori, cari mi-au pus riva-
lul mai aproape de mine, iar
pe mine mai departe de el!

Decorație

— Cum? Ești căsătorit de 30
ani? Meriți să fi decorat cu băr-
bație și credință.
— Nu! Cu crucea de război.

Excepție

Madam Igrec: — Văd că Gigica
d-tale schioapătă de un picior, așa
e totdeauna?

Madam Ixescu: — Nu, numai
când umblă!

Semn

— Când am mâncat întâia
oară carne de cal, mi se în-
vârtea în stomac.

— Se vede că era cal de
cîrcă!

1940 AN NOU FERICIT! 1940

urează onoratei clientele următoarele firme:

EMERIC MÁLKA

cofetărie
Arad, Bul. Reg. Ferdinand 5

F. Fischer și Fiul

comert cu căneapă, în și iută
Arad, B-dul Reg. Maria 19
Telefon:

Blănăria „STAR”

ARAD
Str. Eminescu 14

ILIE MESSER

ARAD
Str. Eminescu

Magazinul de ghete

Sándor Ștefan

Arad,
B-dul Reg. Ferdinand 11

INTEREX

Arad

WEISZ & HAÁSZ

expeditori

ARAD

Str. Soarelui

HORVÁTH

hotel și restaurant

ARAD

vis-à-vis de gară

Postăvăria CZÉGKA

ARAD

vis-à-vis de Prefectură

ILIE MOHOR

restaurantul gării

ARAD

ȘARUGA

oberul restaurantului

„Dacia”

A. KRAUSZ

oberul cafenelei „Dacia”

ȘTEFAN KUN

optician

ARAD

B-dul Regina Maria

A. COMOȚI

hotel și restaurant

vis-à-vis de gara CFR

ARAD

Restaurantul AUER EUEA

ARAD

Str. G. Duca

FERENCZY și SCHWEIER

modă bărbătească

Arad, Hotel Crucea Albă

F. SAUER

restaurantul-Mniorților

Arad, Str. Brătianu

CSONT

croitorie

Pal. Băncii Românești

ARAD

ALEXANDRU KLEI

expeditor

B-dul Regina Maria 21

ARAD

J. Luttwak & M. Abramov

Arad

ȘTEFAN WEISZ

croitor

Arad, Str. Eminescu 1

IOAN NAGY

blănar

Arad, Str. Alexandri

ȘAMȘON IACOB

croitorie pentru domni

Arad, Str. V. Alexandri

HAMPEL F.

croitor

Arad, Str. Alexandri

Brutăria „LYA”

Arad,

Str. Cercetașilor Nr.

Hala de flori

A. WEIL

Arad, Palatul Neuma

„TECHNICA”

Arad, Str. Ep. Radu Nr.

Cinema URANIA

Telefon 12-32

VA DOPEȘIE AN NOU FERICIT

Programul de revelion și de anul nou

Carnavalul Alb

cu IOAN CRAWFORD, JAMES STEVART

Spectacolul minune al anului 1940. O neîntrecută
feerie muzicală, de film și de teatru. Filmata în teh-
nicolor. Un spectacol pe care nu l-ați văzut nicio-
dată. Intrece prin acțiunea, muzica și fastul său
cele mai mari realizări muzicale pe care le-ați văzut.

La revelion loterie cu obiecte valoroase

Corso prezintă

in fiecare zi: dela
orele 8, 8.15 și 9.15
și la REVELION
primul mare film al sezonului:

MASCA IUBIRII

Regia: GIZA VON BOLVÁRY

Romanul unei dragoște fermecătoare

DEBUTANTI:

Baron Tamassy ARTUR SOMLAY
Baron Tamassy căpitan cavaler ATILLA HÖRBIGER
János birjarul GÁBOR RAJNAI
JULIKA fata lui PAULA WESSELY

Un ansamblu de artiști, ce nu s'a mai văzut la Arad.

Direcțiunea aduce la cunoștința onoratului public, că din
cauza prețului înalt al filmului am ridicat prețul biletelor
cu câte 2 lei.

Cronica literară de Stelian Segarcea

Ștefan Popescu: Poeme

Colecția „Abecedar”, Editura Miron Neagu — Sighișoara

(Urmare din pagina I-a).

tem da înțeles, cuvintelor înșirate
la voia întâmplării, și total lipsite
de înțeles. Dacă e vorba să afir-
măm că Ștefan Popescu are talent
sau nu, o putem accentua că nu
este lipsit de acest dar, și cu atât
mai mult poate să dea lucruri de-
stul de frumoase, dar numai în ca-
zul când uită așa zisa manieră a
„hermetismului”. De ex. acest „Cân-
tec de leagăn”, unde influența poe-
tului Radu Gyr, din volumul „Ste-

le pentru leagăn”, își spune cuvân-
tul. Cităm prima strofă:

Nani, nani,
pui, pui, pui,
să-te uit într'un gutui,
Să-nfloresți cu poamele
Și s'auzi croncanele.
Te măsură cît frunzele
Și să-ți juși buzele.
Vrabia cu penele
Să-ți închidă genele.
Nani, nani!...

Poezie adevărată: frumusețe de

imagini, sens, logică, simțire adân-
că și gingașie în exprimare. Dea-
ceea cu această ocazie o spunem
îrăstește prietenului Ștefan Popescu
pentru a înțelege, că numai ur-
mând această cale, va putea da lu-
cruri de valoare ce vor rămâne în
literatură și nicidecum prin manie-
ra hermetismului sau suprarealis-
mului decadent, simptomele poeziei
degenerate. În locul hermeticului
Mallarmé, îi recomandăm simbo-
lismul sensibil al lui Paul Valéry.
Balade Bănățene: Colecția Lucian
Costin; Culese de Petru Nan 1889
în Slatina Timișană.

D. Lucian Costin, harnicul lite-
rat și profesor dela liceul „Traian
Doda” din Caransebeș, de mai mul-
tă vreme mi-a trimis această pla-

chetă ce purtă titlul de mai sus.
D-sa își are marele merit de a ti-
părit un mănunchi de valoroase
balade, culese de mai multă vreme
de un folclorist muncitor, care din
prea multă modestie a vrut să ră-
măie anonim. Totuși, noi relevăm
sufletul folcloristului Petru Nan, a-
prins după frumusețile ce zac în-
gropate în substraturile folclorului
nostru, care își așteaptă de veacuri
cercetătorii pasionați. Găsim în a-
ceastă plachetă, frumos orânduite,
baladele după o normă cu adevă-
rat metodică: a) Balade haiducești,
b) Balade istorice, c) Balade dome-
stice, d) Balade superstițioase.

Ceeace ne bucură, este faptul că
modestei plachete atât d. Lucian
Costin, cât și d. Petru Nan, folclo-

ristul, au dat o mare impor-
tance fiecărei balade în parte, că-
rău stabilește origina, data istori-
cilor rezumă apoi subiectul. Nu
laude atât d. Lucian Costin că
tipărit într-o formă îngrijită
cheta, cât și harnicul folclorist
tru Nan. Pentru că această
tă este a XI-a din „Bibliotecă
cloristică a Banatului”, sunte-
riși a vedea și celelalte zec
mere din susnumita bibliotecă
tru a releva meritele și cele
folcloristi bănățeni pe care
intelectuală din Capitala țării
de unde să-i cunoască. Mă
venerabilului profesor Lucian
stin, care este rugat a mi-le
la Segarcea Teleorman. Aște
STELIAN SEGARCEA

Sufragerii, dormitoare, chaislonguri și saltele mai ieftin și cu
cele mai favorabile condițiuni, puteți procura la

Polonyi magazin de mobilă
Arad, B-dul Reg. Ferdinand

Atracția aradului e Barul „TRANSILVANIA”

Program senzațional, băuturi speciale, mâncări delicioase, preturi moderate

in fața gării C. F. R.
Telefon: 26-18

Fiecare seară concertează
renumitul jazz ANTON HERMESAN

THE 3 LADIES
trio acrobatic-comic

BIBIANA WO-ONG
dans chinezese acrobatic

VIOLETTA PIROSCA
vals wienez

ETA von INEZ
dans caracteristic

SUZI BLÄCK
stepp

Armistițiul hârtiilor

de data aceasta, nimic des-
situația internațională, care
individual și colectiv, lu-
cu teribile perspective ale
războiului. Vrem să acor-
pur și simplu, atenția ce se
unei directive noi, la Mi-
rol Agriculturii, unde d. Io-
Sisest, titularul acestui de-
ment, a cerut simplificarea
dependenții dintre diferitele re-
de Stat și minister, ba poa-
si simplificarea stilului
ministerial, care forma-
stă literar aparte.

21 jatămplă pentru prima oară,
ale României moderne, ca
reforma simplă și necesară
preconizată din interiorul
sterului, și chiar de ministerul
Regula, în trecut, era ca
eul să se plângă, prin jalbe,
prin presă, de complicata co-
ndență care îngreuna orice
re necesară și grabnică, iar
sterul impricinat să nu audă
e Funcționarii Statului, ei în-
conștienți de inutila prelungire
or forme perimate, care da-
de la începuturile noastre ad-
ministrative, nu puteau decât să
de din umeri, în fața solici-
extenuați de forme, de timbre
prăjite așteptări.

mul partidelor politice pro-
se la gradul de Sfânt Patron
Administrației, pe Sfântul A-
plă, despre care nici o altă re-
ia afară de aceea a demago-
de partid, nu aflate nimic, ni-
biografic, nici istoric, lșgonirea
micosului sfânt, din cadrele
ministrative nu putea fi operată
bine decât prin sănătoasă con-
le pe care o arată d. Ionescu-
si, ministrul Agriculturii, de a
laura părțicia de răspundere a
rui funcționar, în așa mod, în-

Bilanțul unui an
(Urmare din pag. I-a)

vedere, pusă numai în slujba
polilor apărării naționale.

școală și Biserica au fost readu-
sub impulsul spiritual al Fron-
tă Renasterii Naționale, la ade-
rala lor menire: aceea de a în-
și sufletește poporul și de a ci-
nla solidaritatea națională de
o națiune are nevoie pentru a
salva în mijlocul unei lumi ce
prăbușește.

are în interior. România a a-
plă față de evenimentele exter-
o politică de neutralitate. Este
politică plină de înțelepciune ca-
braduce marea dorință de pace
poporului român. Această atitu-
ne înseamnă nici loșitate, nici
că. Este atitudinea unei țări ca-
nu are nici de luat și nici de
care vrea să trăiască în pace
toți vecinii ei, dar care nu va
era să se aducă cea mai mică
bire intereselor ei.

evenimentele ce s-au petrecut în
ropa Centrală sunt prea recente,
tru a mai fi nevoie să sublini-
cât de înțeleaptă și de prevăză-
e a fost politica de neutralitate
plă de țara noastră.

cât fiecare să dea încheierile pen-
tru care este competent, fără a mai
lungi vorba, — respectiv correspon-
dența, — fără a mai deturna ră-
sponderile personale la care fie-
care este indicat prin grad, prin
experiență, prin funcțiunea sa.

Spunând lucrurilor pe numele
lor adevărat, d. Ionescu-Sisestă a-
junge la unele constatări în care
atențiunile unei bune gospodării
sunt ilustrate și mai bine. Iată cu-
vințele ministerului, rostite la con-
ferința săptămânală a directorilor
departamentului său: „Inspectorul
e un grad, nu o funcțiune. Trebuie
să se stabilească pentru toți inspec-
torii atribuțiuni tehnice precise.
Iar atribuțiuni tehnice precise nu li
se pot da, aceștia fiind prea nu-
meroși”.

Aici este chiar inima racilei. De
aici pornește firul lung și întor-
tochinat al nesfârșitelor correspon-
dențe, un adevărat războiu al hâr-
tiei, deci se vrea simplificarea ser-
viciilor. Nu este neapărat nevoie
ca fiecare inspector să justifice un
salariu, ținând să adauge și el o
hârtie, la stocul celor destul de

multe, până la el. Nu este nevoie
de un autograf în plus, pe o petiție,
care a fost cercetată și rezolvată
de câțiva.

Prin măsuri de acest ordin, care
dau satisfacții mici, dar efective și
numeroase, Guvernul face o adevă-
rată operă de primenire a atmos-
ferii, ilustrând, în același timp, me-
ritele unui regim de cinste de soli-
citudine cetățenească și de simpli-
tate.

CABARETUL
„CORNUL VĂNĂTORULUI”
ARAD BAR

Program
pe luna Decembrie
D-șoara Jeny D'or
in dans național și spaniol
D-șoara Liboyl
in dans francez
D-șoara Ivonne Rouge
englich-vals și fox
Baletul MORA VSKY
dans cu baloane și tablou
volos
S i b b y l dans plastic
Jucy-Blug
Vocal band Petrică

Reprezentanții românești în Frankfurt-Main

După reprezentația de mare suc-
ces a Operei din Frankfurt la Bu-
curești, directorul Operei din Ca-
pitula României va dirija, în urma
unei invitații, un concert în luna
Ianuarie la Frankfurt. Pentru lu-
na Mai, Opera română are în pro-
iect o întoarcere a vizitei în Frank-

Cel mai frumos
cadou de Anul nou
BABY

Războiul manual
pentru copii
LEI 250

Centrala Lăncis.A.R.
TIMIȘOARA
INSTRUIM GRATUIT

fine deasemeni, pentru alte două
concerte, concursul dirijorilor ro-
mâni, Perlea și Massini.

Vă urează
An nou fericit

Coloman Harimann
bijutier

Arad, Bul. Reg. Maria
(Palatul Minorităților)

Târgul de primăvară
din Viena, Breslau
și Praga

Termenul Târgului de mașini a-
gricole din Breslau 1940 a fost fi-
xat între 22-26 Mai. Târgul de
primăvară din Viena are loc dela
10 la 16 Martie, iar cel din Praga
între 10-17 Martie.

Vă urează
An nou fericit

FRĂȚII APPONYI

salon de ghete și modă
bărbătească

A R A D
vis-à-vis de Primărie

Unicum-ZWACK

Licheur-ZWACK

Coniac-ZWACK

Rom-ZWACK

Vin Vermouth și Vin Malagos

oricând va este devotat medic de casă,
dovedit cu prisosință neîntrecut vindecător.

ca o deviză să vă fie favoritul,
căci de toți recunoscut e gustul lui fermecător.

să vă vegheze ca un inger pazitor,
contra gripei dovedindu-vă excelent apărător.

trebuie să vă fie prădătorul,
ei dă ceaiului ferbinte gustul de neprețuit.

iată ce de sărbători,
va întregi rețeta dată fidelilor consumatori.

Vă 'ntrebați cum toate acestea
le găsiți în orice loc?

Negreșiți căci

ZWACK e marca ce conduce peste tot!

Despre soia

După foarte grele experiențe, oa-
menii de știință germani au reușit
să obțină o varietate de soia, care
se coace chiar în clima europeană.
Din 185 varietăți de soia s'au rea-
lizat 380.000 încercări, între cari

pentru țărani, întrucât soia, care,
între altele, desfundă pământul
prin rădăcinile ei adânci, contri-
buie foarte mult la ameliorarea so-
lului. Astfel, grăul, care a fost se-
mănat după secerișul soiei, a dat o
producție dublă sau chiar mai ri-
dicată față de normal.

PATINE.

grinzi de fier, ma-
șini de gătit, sobe,
pompe de apă și
tot felul de arti-
cole din fier, la

PETRU JÄGER
Timisoara IV, B-dul Carol Nr. 30
Telefon: 29-37

există o varietate, care se coace
la sfârșitul lui August, ceea ce în-
semnează că se poate cultiva în Eu-
ropa centrală. Prin scurtaarea tim-
pului de copt, soia germană se poa-
te folosi și ca produs intermediar,
deoarece se culege așa de curând
de pe câmp, încât după ea pot fi
făcute încă semănăturile de iarnă.
Faptul prezintă un mare avantaj

Cadouri de Anul nou

frumoase și ieftine,
se comandă la

Argintăria Niszel
Arad, Str. Eminescu 20

Caut femele,

în etate, singură,
cu existență asigurată,
primind locuință gratis,
ca la nevoie să îngri-
jească de casă

Informațiuni la
ADALBERT NAGY
A R A D, B-dul Regele
Ferdinand Nr. 28

Lemne de foc eline

Toate calitățile pro vagon,
stânj. și greutate la

„FOCUS”

depozit de lemne
ARAD, Piața Ștefan cel Mare 10-11
Telefon 14-91

Dr. HĂLMĂGIAN
medic dentist s'a reîntors.

Consultă 10-12 și 2-5.
A R A D,
Str. Consistorului 8

VIN

COGNAC

ALGO

Uitati! de Anul Nou! porcel!

Unca fină a la Praga, cârnați de casă, carne de porc și de
ita de prima calitate, vițel sugaci, cu preț ieftin numai la

Petru Czmor

Arad, Strada Meștanu Nr. 5

vreți să petreceți bine
sărbători vizitați localul
restaurant și distracții

„PARADIS”

(Iosi ALBINA) Str. Cercetașilor 2. Localul de
întâlnire a elitei: Societăților
intime sală rezervată — Beuturi speciale — Muzică de
primul rang — Prețuri moderate — TELEFON 21-96

M. S. Regele însoțit de M. Voevod Mihai, a petrecut Crăciunul în Arad printre ostașii Săi

Prima zi de Crăciun, M. S. Regele însoțit de M. S. Marele Voevod de Alba Iulia, a sosit cu un tren regal la Oradea, pentru a petrece sărbătorile în mijlocul ostașilor.

La Oradea în mijlocul oștirii

Pe peronul gării Oradea se afla d. Alexandru Radian, ministrul propagandei, împreună cu reprezentanții autorităților locale. Trenul regal a sosit la ora 9. M. S. Regele, în însoțirea de campanie cu cască și M. S. Marele Voevod, deasemenea, au descins urmași de d-nii Urdărianu, ministrul Curții; general Ilcuș, ministrul apărării naționale; col. adj. Filitti; col. adj. Rusecu; col. Dămăceanu, adjutanțul M. S. Marelui Voevod și maior Radu Ilie, ofițer de ordonanță al M. S. Regelui.

Dela gară, M. S. Regele, Marele

Voevod și înalții oaspeți s-au îndreptat în automobile spre cazarma „Regele Ferdinand”, a cărei poartă și fațadă erau splendid pavoazate. Pe platoul cazarmei detașamente din toate unitățile garnizoanei formau carcul. Toți ofițerii și soldații sunt în finută de campanie cu cască.

La sosirea M. S. Regelui, muzica militară intonează Imnul Regal, iar general Stoeescu dă raportul.

Suveranul și Moștenitorul trec în revistă trupele. Ostașii izbucnesc în urale.

Solulul bisericii românești

Primul la cuvântul P. S. S. dr. Nicolae Popovici, Episcopul ortodox al Oradei, apoi P. S. Gh. Miculaș, vicarul episcopiei române unite de Oradea, canonicul provincial apostolic romano-catolic dr. Coloman Molnar și alții.

tele noastre, să aibe ei totdeauna această credință și să poată vedea că în spatele lor este un singur popor, o singură credință, o singură dorință”.

Aici, cuvintele Suveranului au fost întrerupte de prelungi și însuflețite ovațiuni, cari n-au conținut câteva minute.

„Și că aceste cuvinte, în această sală istorică, să răsună și mai profund pentru inimile tuturor, facă-se ca această sărbătoare creștinească să reverse și mai puternic asupra poporului Meu, acest gând salvator. Numai prin unire și dragoste între frați și poate năzuiri la mai bine, la mai mult și la veșnicie. Așa să fie. La mulți ani tuturor!”

După cuvântări, Suveranul a strâns mâna și s-a întreținut cu reprezentanții unităților din garnizoană.

Suveranul la masa de la cazan cu soldații

Seara M. S. Regele, Marele Voevod și suita, s-au îndreptat către Regimentul 3 Transilvaniei. În înțelegerea care se lăsase, orașul îmbrăcase un aspect feeric.

La Regiment raportul a fost dat de d. lt. colonel Th. Păun, după care M. S. Regele, Măria Sa Marele Voevod Mihai de Alba Iulia și suita, s-au așezat la masă unde au mâncat dela cazan împreună cu ostașii.

O adâncă emoție stăpânea sala.

Cu aceste gânduri, tuturor celor din acest frumos ținut al Bihorului le spun mulțumindu-le încăodată pentru cuvintele lor să le dea Dumnezeu pace și mulți ani.

Suveranul la masa soldaților

După recepția, dela cercul militar, M. S. Regele însoțit de Marele Voevod Mihai, E. Urdăreanu, general Ilcuș și suita, episcopul militar Ciopron, general Vârtejeanu și Stoenescu, col. T. Negru și aghiotanții regali au luat

prânzul la masa soldaților, unde Suveranul a rostit următoarele cuvinte:

Ostași! Ridic paharul Meu în sănătatea acelor care stau zi și noapte de veghe la hotarul țării și tuturor le spun din adâncul sufletului Meu: la mulți ani.

În timpul mesei, soldații au cântat diferite colinde, iar Moș Crăciun a apărut în mijlocul ostașilor împărțind daruri și spunând versuri.

Vizita în garnizoana Clujului

După vizita din Oradea, Suveranul a sosit Luni după masă la Cluj.

Deși vestea sosirii Suveranului și Marelui Voevod în capitala Ardealului, n'a fost aflată decât cu puțin înainte, orașul a îmbrăcat haine de mare sărbătoare: gara și străzile au fost pavoazate cu drăpele și ghirlande și o mulțime imensă de orășeni și țărani au aclamat entuziaști pe Suveran și Moștenitorul Tronului.

Dela gară unde M. S. Regele și Marele Voevod și însoțitorii Lor au fost primiți de d-nii: Vaida Voevod, consilier regal, Al. Radian, Traian Pop, Coriolan Tătaru, rezident regal, general Florescu și Sebastian Bornemisa, primarul Clujului, care a oferit tradiționala pâine și sare, s'a format un cortegiu de automobile care în urările nesfârșite ale mulțimii a străbătut Calea Regele Ferdinand și Piața Unirii până la Cercul Militar, unde erau adunați șefii autorităților civile și militare, reprezentanții minorităților și ai cultelor. Aici a avut loc o recepție la care au luat cuvântul d. C. Tătaru, rezident regal, Nicolae Bălan, episcopul Clujului, Iuliu Hossu, episcop unit, dr. Aloisiu Boga, canonicul romano-catolic, dr. Ioan Văsrheli, episcop reformat, dr. Bela Varga, episcop

Răspunsul Suveranului „DOMNILOR,”

Adânc mișcat de foarte calde cuvinte ce mi-au fost rostite cu prilejul acestei scurte vizite în inima Ardealului, țin — înainte de toate — să mulțumesc tuturor vorbitorilor din adâncul sufletului Meu, pentru cele ce Mi s'au rostit.

Am avut deosebită bucurie de a vedea din toate aceste cuvinte, desprinzându-se un înălțător gând: un gând care, sunt convins, că nu le leagă numai de ziua de astăzi, care e ziua Nașterii Făuritorului păcii, ci este un gând ce izvorăște din adâncul sufletului dv.

Mi s'a vorbit de ideea de pace, și când s'a spus vorba de „pace” am dorit să văd în ea o idee de bună înțelegere, de bună conviețuire a tuturor locuitorilor acestui pământ. În ideea de pace am dorit să doresc să văd ideea formării din ce în ce mai puternice în acest popor a unui singur mănunchiu, în care să fie o singură gândire, o singură credință.

Dacă astăzi ostașii cu armele în mână păzesc grani-

GHETE, ȘOȘONI ȘI MODĂ BĂRBATEASCĂ
elegant și eficient, numai la

FRĂȚII APPONYI

Arad, vis-a-vis de Primărie. Telefon: 15—70.

Cuvântul Suveranului către ostași

În timpul mesei, au cântat corurile din Săncraiu Almașului — premiat pe țară — și corul din Răseruci, care au făcut o puternică impresie. Țăranii din Zimbor au venit cu „Steaua”.

Ridicând paharul, M. S. Regele s'a adresat ostașilor, cu următoarea cuvântare:

„OSTAȘII!”

Fericit de a avea acest prilej al sfintelor sărbători ale Crăciunului ca să vii în mijlocul vostru, ridic paharul acesta pentru sănătatea soldaților din garnizoana Cluj: La mulți ani!”

Ofițerii și soldații au primit cu frenetice urale cuvintele Suveranului.

Urările oștirii

În numele ostașilor din garnizoană, a vorbit sergentul Sbărcea George din Regimentul 3 Transi-

siuni, spunând următoarele:

„Majestate, Măria Ta, În numele ostașilor din garnizoana Cluj Vă urez din toată inima: Sărbători ferice și bun venit în mijlocul nostru. Dea bunul Dumnezeu ca Sfantul Praznic al Nașterii lui Christos să aducă fiecărui român de pe cuprinsul țării bucuria pe care Majestatea Voastră ne-a făcut-o nouă, coborându-Se în mijlocul nostru, lângă inima soldaților. De azi înainte, Crăciunul va fi cea mai luminoasă sărbătoare a noastră, pentru că ne vom aduce aminte că l-am petrecut lângă Regele țării, alături de marea Lui înțelepciune și bunătate.

Majestate, Vă vom asculta poruncile și suntem când să înfruntăm pe cei gi dușmani ai țării.

Să ne trăiești, Majestate, lungăți, trăiască Măria Sa Voevod de Alba Iulia, pentru ne putem bucura încă mai de înțelepciunea și voința Sa.”

M. S. Regele și Marele Voevod de Alba Iulia, s'au îndreptat spre Someșeni, unde se află de Aviație de Gardă și de apărare antiaeriană.

La orele 22 M. S. Regele și Marele Voevodul Mihai s'au părăsit cazarma.

An nou fericit și cu bine vă urează

Fiul lui **Alexandru Kőszeg**

tinichigiu și instalator de apeducte, caldizare și calorifer

A R A D, Str. Cantacuzino

A apărut „Sănătatea”

Numărul dublu de Ianuarie al revistei „SĂNĂTATEA” cu care se termină cel de al 39-lea an de existență conține: Bilanțul material și moral al activității de 39 ani, prin care direc-

tabil relative la: sănătatea — sănătatea satelor — sexuală — sănătatea femeilor — sănătatea copiilor — sănătatea

ALEXANDRU WEIS

magazin de modă

ARAD, Str. Brătianu

mare asortiment în modă, mătăsuri și pânzeturi

sei, toate scrise de specialiști petiții.

O bogăție de sfaturi folosește pentru apărarea și păstrarea sănătății. Revista „SĂNĂTATEA” în felul ei, nu ar trebui să scadă din nici o casă, din nici un liceu.

Redacția și Administrația „SĂNĂTATEA”, str. Trușești Nr. 7 — București V.

Vă urează

An nou fericit

Restaurantul-BI

Arad, Str. Moise Nicu

PALTOANE

pentru doamne, domni și copii, cu cele mai ieftine prețuri, se găsesc la magazinul

„UNICUM”

Arad, vis-a-vis cu Biserica Teofil

Vizitați

cineimatograful

„URANIA”

și

„CORSO”

din Arad.

Program senzațional

Vă urează

An nou fericit

ȘTEFAN MEMETH ȘI FIUL

A R A D.

B-dul Regina Maria

18

De Anul nou

au sosit ceasuri „marcă renumită” de buzunar și brățare pt. doamne și domni, asortiment bogat la

COLOMAN HARTMANN

bljutier,

Arad, Palatul Minorităților

Vă urează

An nou fericit

„Pneu Ardeal”

IACOB STEINER

rep. de gumă

Arad, Str. Cantacuzino 53-55

Vă urează

An nou fericit

CARTONAG

R E X

Propr. ARTHUR SCHW

Arad, Str. Episcopul Rad